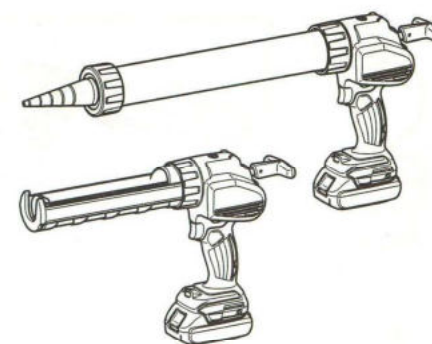


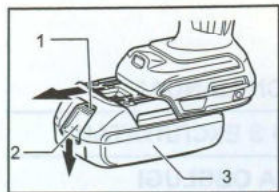


GB	Cordless Caulking Gun	INSTRUCTION MANUAL
UA	Акумуляторний шприц для герметика	ІНСТРУКЦІЯ З ЕКСПЛУАТАЦІЇ
PL	Bezprzewodowy Pistolet Do Uszczelnień	INSTRUKCJA OBSŁUGI
RO	Pistol de ștemuit fără fir	MANUAL DE INSTRUCȚIUNI
DE	Akku-Kartuschenpistole	BEDIENUNGSANLEITUNG
HU	Vezeték nélküli szigetelőpisztoly	HASZNÁLATI KÉZIKÖNYV
SK	Akumulátorová vytlačacia pištoľ	NÁVOD NA OBSLUHU
CZ	Akumulátorová vytlačovací pistole	NÁVOD K OBSLUZE

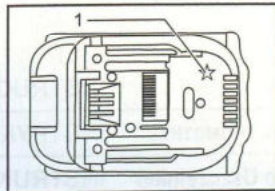
BCG140
BCG180



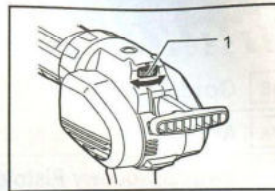
Makita Corporation
Anjo, Aichi, Japan



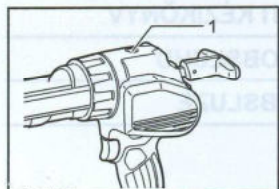
1 013558



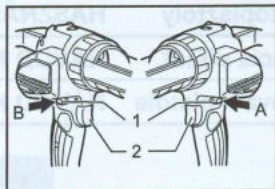
2 012128



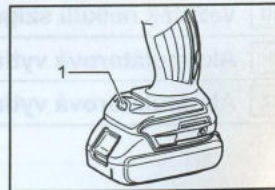
3 013560



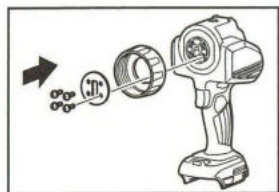
4 013557



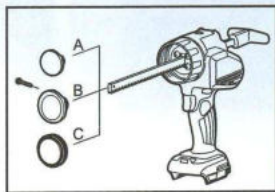
5 013559



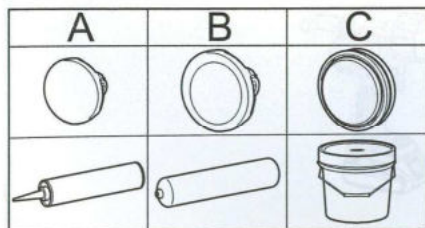
6 013570



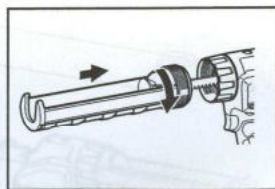
7 013610



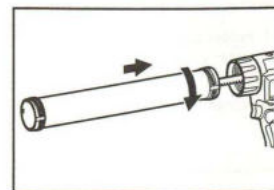
8 013612



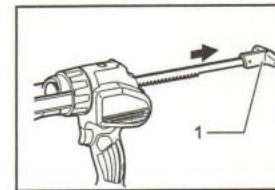
9 013611



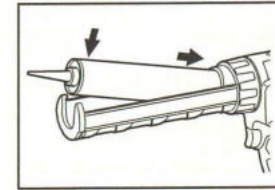
10 013561



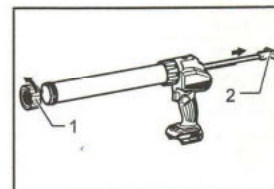
11 013562



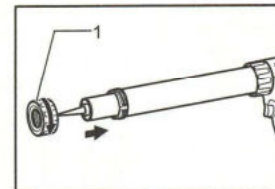
12 013566



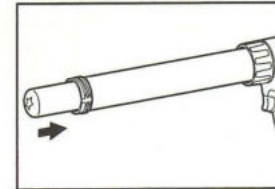
13 013567



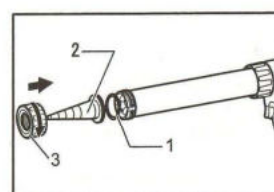
14 013572



15 013571



16 013565



17 013569

ČESKÝ (originální návod k obsluze)

Legenda všeobecného vyobrazení

1-1. Červený indikátor	5-1. Blokovací páčka	15-1. Víčko zásobníku
1-2. Tlačítko	5-2. Spoušť	17-1. Pryžový kroužek
1-3. Akumulátor	6-1. Světlo	17-2. Hubice
2-1. Značka hvězdičky	12-1. Držadlo tlačné tyče	17-3. Víčko zásobníku
3-1. Otočný volič otáček	14-1. Víčko zásobníku	
4-1. Výstražná kontrolka	14-2. Držadlo tlačné tyče	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Model	BCG140	BCG180
Max. vytlačovací síla	5 000 N	
Rychlost vytlačování	0–28 mm/s	
Zdvih	s krátkým zásobníkem (300 ml)	214 mm
	s dlouhým zásobníkem (600 ml)	350 mm
Celková délka	s krátkým zásobníkem (300 ml)	404 mm
	s dlouhým zásobníkem (600 ml)	538 mm
Standardní blok akumulátoru	BL1415	BL1430
Hmotnost netto	s krátkým zásobníkem (300 ml)	2,1 kg
	s dlouhým zásobníkem (600 ml)	2,5 kg
Jmenovité napětí	14,4 V DC	18 V DC

- Vzhledem k neustálému výzkumu a vývoji zde uvedené technické údaje podléhají změnám bez upozornění.
- Technické údaje a blok akumulátoru se mohou v různých zemích lišit.
- Hmotnost s blokem akumulátoru dle EPTA – Procedure 01/2003

Účel použití

Nářadí je určeno k aplikaci tmelícího materiálu na plochy.

Hlučnost

Typická vážená hladina hluku (A) určená podle normy EN60745:

Hladina akustického tlaku (L_{pA}): 70 dB(A) nebo méně

Nejistota (K): 3 dB (A)

Hladina hluku při práci může překročit hodnotu 80 dB (A)

Používejte ochranu sluchu

Vibrace

Celková hodnota vibrací (vektorový součet tří os) určená podle normy EN60745:

Emise vibrací (a_h): 2,5 m/s² nebo méně

Nejistota (K): 1,5 m/s²

- Deklarovaná hodnota emisí vibrací byla změřena v souladu se standardní testovací metodou a může být využita ke srovnávání nářadí mezi sebou.
- Deklarovanou hodnotu emisí vibrací lze rovněž využít k předběžnému posouzení vystavení jejich vlivu.

VAROVÁNÍ:

- Emise vibrací během skutečného používání elektrického nářadí se mohou od deklarované hodnoty emisí vibrací lišit v závislosti na způsobu použití nářadí.
- Na základě odhadu vystavení účinkům vibrací v aktuálních podmínkách zajistěte bezpečnostní opatření k ochraně obsluhy (vezměte v úvahu všechny části pracovního cyklu, mezi něž patří kromě doby pracovního nasazení i doba, kdy je nářadí vypnuto nebo pracuje ve volnoběhu).

Pouze pro země Evropy

Prohlášení ES o shodě

Společnost Makita Corporation jako odpovědný výrobce prohlašuje, že následující zařízení Makita: popis zařízení:

Akumulátorová vytlačovací pistole
č. modelu/ typ: BCG140, BCG180
vychází ze sériové výroby

A vyhovuje následujícím evropským směrnicím:
2006/42/EC

Zařízení bylo rovněž vyrobeno v souladu s následujícími normami či normativními dokumenty:
EN60745

Technická dokumentace je k dispozici na adrese:

Makita International Europe Ltd.
Technical Department,
Michigan Drive, Tongwell,
Milton Keynes, Bucks MK15 8JD, England

31.7.2012

000230

Tomoyasu Kato
Ředitel

Makita Corporation
3-11-8, Sumiyoshi-cho,
Anjo, Aichi, 446-8502, JAPAN

GEA010-1

Obecná bezpečnostní upozornění k elektrickému nářadí

UPOZORNĚNÍ Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a pokyny. Při nedodržení upozornění a pokynů může dojít k úrazu elektrickým proudem, požáru nebo vážnému zranění.

Všechna upozornění a pokyny si uschovejte pro budoucí potřebu.

GE106-1

BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ K AKUMULÁTOROVÉ VYTlačOVACÍ PISTOLI

- K oblasti tlačné tyče a pistu nepřiblížte ruce a oděv. Mohli byste si přiskřípnout prst nebo část oděvu.
- Vždy si zajistěte stabilní postoj.
- Nářadí pevně držte.
- Vždy pracujte v době větrané oblasti a podle prováděné činnosti používejte náležitou ochrannou pomůcku.
- Před použitím si přečtěte pokyny výrobce k tmelícímu či lepicímu materiálu.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

VAROVÁNÍ:

NEDOVOLTE, aby pohodlnost nebo pocit znalosti výrobku (získaný na základě opakovaného používání) vedly k zanedbání dodržování bezpečnostních pravidel platných pro tento výrobek. **NESPRÁVNÉ POUŽÍVÁNÍ** nebo nedodržení bezpečnostních pravidel uvedených v tomto návodu k obsluze může způsobit vážné zranění.

ENC007-7

DŮLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

AKUMULÁTOR

- Před použitím akumulátoru si přečtěte všechny pokyny a varovné symboly na (1) nabíječe, (2) baterii a (3) výrobku využívajícím baterii.
- Akumulátor nedemontujte.
- Pokud se příliš zkrátí provozní doba akumulátoru, přerušte okamžitě provoz. V opačném případě existuje riziko přehřívání, popálení nebo dokonce výbuchu.
- Budou-li vaše oči zasaženy elektrolytem, vypláchněte je čistou vodou a okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc. Může dojít ke ztrátě zraku.
- Akumulátor nezkratujte:
 - Nedotýkejte se svorek žádným vodivým materiálem.
 - Akumulátor neskladujte v nádobě s jinými kovovými předměty, jako jsou hřebíky, mince, apod.
 - Akumulátor nevystavujte vodě ani dešti. Zkrat akumulátoru může způsobit velký průtok proudu, přehřátí, možné popálení a dokonce i poruchu.
- Neskladujte nástroj a akumulátor na místech, kde může teplota překročit 50 °C (122 °F).
- Nespalujte akumulátor, ani když je vážně poškozen nebo úplně opotřeben. Akumulátor může v ohni vybuchnout.
- Dávejte pozor, abyste baterii neupustili ani s ní nenarazili.
- Nepoužívejte poškozené akumulátory.

TYTO POKYNY USCHOVEJTE.

Tipy k zajištění maximální životnosti akumulátoru

- Akumulátor nabíjte před tím, než dojde k úplnému vybití baterie. Pokud si povšimnete sníženého výkonu nástroje, vždy jej zastavte a dobijte akumulátor.
- Nikdy nenabíjejte úplně nabitý akumulátor. Přebíjení zkracuje životnost akumulátoru.
- Akumulátor nabíjejte při pokojové teplotě v rozmezí od 10 °C do 40 °C (50 °F - 104 °F). Před nabíjením nechejte horký akumulátor zchladnout.
- Nebudete-li nářadí delší dobu používat, nabíjte jednou za šest měsíců blok akumulátoru.

POPIS FUNKCE

⚠POZOR:

- Před nastavováním nástroje nebo kontrolou jeho funkce se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.

Instalace a demontáž akumulátoru

Fig.1

⚠POZOR:

- Před nasazením či sejmutím bloku akumulátoru nářadí vždy vypněte.
- Při snímání či nasazování bloku akumulátoru pevně držte nářadí a akumulátor. V opačném případě vám může nářadí nebo akumulátor vyklouznout z rukou a mohlo by dojít k jejich poškození či ke zranění.

Jestliže chcete blok akumulátoru vyjmout, vysuňte jej se současným přesunutím tlačítka na přední straně akumulátoru.

Při instalaci akumulátoru vyrovnejte jazyček na bloku akumulátoru s drážkou v krytu a zasuňte akumulátor na místo. Akumulátor zasuňte na doraz, až zazvukne na místo. Není-li tlačítko zcela zajištěno, uvidíte na jeho horní straně červený indikátor.

⚠POZOR:

- Akumulátor zasunujte vždy zcela tak, aby nebyl červený indikátor vidět. Jinak by mohl akumulátor ze zařízení vypadnout a způsobit zranění obsluze či přihlížejícím osobám.
- Blok akumulátoru nenasazujte násilím. Nelze-li akumulátor zasunout snadno, nevkládáte jej správně.

Systém ochrany akumulátoru

Nářadí je vybaveno systémem ochrany akumulátoru. Tento systém automaticky přeruší napájení motoru, aby se prodloužila životnost akumulátoru.

Budou-li nářadí nebo akumulátor vystaveny některé z níže uvedených podmínek, nářadí se během provozu automaticky vypne:

- Přetížení:

S nářadím se pracuje takovým způsobem, že dochází k odběru mimořádně vysokého proudu.

V takovém případě uvolněte spoušť nářadí a ukončete činnost, jež vedla k přetížení zařízení. Potom nářadí opětovným stisknutím spouště znovu spustíte.

Jestliže se nářadí nespustí, došlo k přehřátí akumulátoru. V takovém případě nechte akumulátor před opětovným stisknutím spouště vychladnout.

- Nízké napětí akumulátoru:

Zbývající kapacita akumulátoru je příliš nízká a nářadí nebude pracovat. V takovém případě vyjměte akumulátor a dobijte jej.

POZNÁMKA:

Ochrana proti přehřátí funguje pouze při použití bloku akumulátoru označeného hvězdičkou.

Fig.2

Otočný volič rychlosti

Fig.3

Rychlost vytlačování lze nastavit otočným voličem. Vyšší rychlosti docílíte otočením voliče směrem k číslu 5 a nižší rychlosti otočením směrem k číslu 1.

POZNÁMKA:

- Otočným voličem otáček lze otáčet pouze do polohy 5 a zpět do polohy 1. Voličem neotáčejte silou za polohu 5 nebo 1. Mohlo by dojít k poruše funkce regulace otáček.
- Při práci s nízkou rychlostí se v závislosti na typu a stavu tmelícího materiálu může tlačná tyč zaseknout. V takovém případě nastavte otočný volič na vyšší hodnotu.

Výstražná kontrolka přetížení

Fig.4

Při přetížení zařízení se červeně rozblíká výstražná kontrolka. Jestliže zatížení dosáhne určitého bodu, zůstane kontrolka červeně svítit a nářadí se vypne. Restartování nářadí provedete uvolněním a opětovným stisknutím spouště.

POZNÁMKA:

Při rozblíkáni či rozsvícení kontrolky zjistíte příčinu přetížení. Nastavením otočného voliče snižte rychlost vytlačování nebo zvětšete průsvit aplikační špičky.

Zapínání

⚠POZOR:

- Před vložením akumulátoru do nástroje vždy zkontrolujte správnou funkci spouště a zda se po uvolnění vrací do vypnuté polohy.
- Jestliže nářadí nepoužíváte, zablokujte spoušť ve vypnuté poloze stisknutím zajišťovacího tlačítka ze strany A.

Fig.5

K zamezení náhodnému stisknutí spouště je zařízení vybaveno zajišťovacím tlačítkem spouště.

Nářadí spustíte stisknutím zajišťovacího tlačítka spouště ze strany B a stisknutím spouště. Rychlost se zvyšuje zvyšováním tlaku na spoušť. Vypnutí provedete uvolněním spouště.

Po použití zamáčkněte zajišťovací tlačítko ze strany A.

Rozsvícení světla

⚠POZOR:

- Nedívejte přímo do světla nebo jeho zdroje.

Fig.6

Při stisknutí spouště se rozsvítí světlo. Světlo svítí po celou dobu stisknutí spouště. Přibližně 10 sekund po uvolnění spouště světlo zhasne.

POZNÁMKA:

- K otření nečistot z čočky světla používejte suchý hadřík. Dávejte pozor, abyste čočku světla nepoškrábali, může se tím zmenšit jeho svítivost.
- Při přehřátí nářadí bude světlo blikat. Před obnovením práce nechte nářadí zcela vychladnout.

Funkce zamezení odkapávání

Po uvolnění spouště pokračuje motor ještě kratší dobu v činnosti. Zajišťuje přítom uvolnění tlaku v tmelícím materiálu, což zamezuje jeho odkapávání.

MONTÁŽ

⚠POZOR:

- Před prováděním libovolných prací na nástroji se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a je odpojen jeho akumulátor.
- Při sestavování dílů si nářadí vždy položte na zem nebo na pracovní stůl. Nedostatečně uchopené nářadí může spadnout a způsobit zranění.

Montáž spojovacího dílu zásobníku

Fig.7

Spojovací díl pevně přitiskněte k nářadí, přiložte desku a díly upevněte pevným dotažením šroubů.

Při demontáži spojovacího dílu použijte obrácený sled výše uvedeného postupu.

POZNÁMKA:

- Existují dva typy zásobníků (volitelné příslušenství): krátký zásobník (300 ml) a dlouhý zásobník (600 ml). Použijte příslušný spojovací díl.

Instalace tlačné tyče a pistu

Fig.8

Fig.9

Tlačnou tyč zasuňte do výřezu v nářadí.

Nasaďte píst a dotáhněte jej šroubem.

Při demontáži tlačné tyče a pistu použijte opačný postup montáže.

POZNÁMKA:

- Ozubená strana tlačné tyče musí směřovat dolů.
- Existují tři typy pistů. Píst A pro kartuše. Píst B pro aplikaci z fóliových sáčků. Píst C pro přímé plnění.
- Podle typu kontejneru s tmelícím materiálem zvolte vhodný píst. Nesprávný píst může zapříčinit netěsnosti či poškození nářadí.
- Existují dva typy tlačných tyčí. Krátká tyč pro krátký zásobník (300 ml) a dlouhá tyč pro dlouhý zásobník (600 ml). Použijte vhodnou tlačnou tyč podle použitého typu zásobníku.

- Tlačnou tyč a píst vždy udržujte v čistotě. Usazený tmel může způsobit poškození nářadí.

Montáž zásobníku

Fig.10

Fig.11

Zásobník uchopte ve spodní části se závitem a otáčením vpravo jej našroubujte na místo. Dotáhněte jej pevně až na doraz.

Ujistěte se, zda je zásobník pevně dotažen. Jinak by mohlo dojít k poškození nářadí.

Zásobník sejmete odšroubováním směrem vlevo.

POZNÁMKA:

- K usnadnění práce si zásobník můžete podle prováděné činnosti natočit do požadované polohy.
- Krátký zásobník (300 ml) je určen pouze pro kartuše. V kombinaci s krátkým zásobníkem (300 ml) používejte pouze píst A, nepoužívejte jej pro aplikaci z fóliových sáčků ani k přímému plnění. Použijte také vhodnou tlačnou tyč podle použitého typu zásobníku.

Nasazení kartuše

POZNÁMKA:

- Ujistěte se, zda je na tlačné tyči nasazen píst A. Při používání kartuší nepoužívejte žádný jiný typ pistu.

Nasazení kartuše do krátkého zásobníku (300 ml)

Fig.12

Pomalou vytáhněte držadlo tlačné tyče až na doraz.

Fig.13

Kartuši vložte podle obrázku do zásobníku.

Na tyč zlehka zatlačte, až se píst dotkne dna kartuše.

Jestliže chcete kartuši vyjmout, vysuňte tlačnou tyč až na doraz a pak kartuši vytáhněte.

Nasazení kartuše do dlouhého zásobníku (600 ml)

Fig.14

Ze zásobníku sejměte víčko zásobníku.

Pomalou vytáhněte držadlo tlačné tyče až na doraz.

Fig.15

Do zásobníku vložte kartuši.

Nasaďte víčko zásobníku. Ujistěte se, zda je víčko pevně dotaženo.

Na tyč zlehka zatlačte, až se píst dotkne dna kartuše.

Pokud chcete kartuši vyjmout, sejměte víčko zásobníku a potom kartuši vytáhněte.

POZNÁMKA:

- Kartuši před nasazením vždy zkontrolujte, zda není prodávavělá či poškozená. Nepoužívejte poškozené kartuše, jinak by mohlo dojít k poškození nářadí.
- Při používání částečně vypotřebované kartuše odstraňte z kartuše veškerý ulpělý materiál.

Nasazení náplně ve fóliovém sáčku

POZNÁMKA:

- Ujistěte se, zda je na tlačné tyči nasazen píst B. Při používání náplně ve fóliovém sáčku nepoužívejte žádný jiný typ pístu.
- Náplň ve fóliovém sáčku lze vložit pouze do dlouhého zásobníku (600 ml).

Ze zásobníku sejměte víčko zásobníku, aplikační špičku a pryžový kroužek.

Pomalou vytáhněte držadlo tlačné tyče až na doraz.

Fig.16

Odřízněte konec náplně ve fóliovém sáčku.

Náplň ve fóliovém sáčku vložte do zásobníku.

Fig.17

Nasaďte pryžový kroužek, aplikační špičku a víčko zásobníku. Ujistěte se, zda je víčko zásobníku pevně dotaženo.

Na tyč zlehka zatlačte, až se píst dotkne dna náplně ve fóliovém sáčku.

POZNÁMKA:

- Náplň ve fóliovém sáčku před nasazením vždy zkontrolujte, zda není prodávavělá či poškozená. Nepoužívejte poškozené náplně ve fóliovém sáčku, jinak by mohlo dojít k poškození nářadí.

Přímé plnění

POZNÁMKA:

- Ujistěte se, zda je na tlačné tyči nasazen píst C. Při používání přímého plnění nepoužívejte žádný jiný typ pístu.
- Přímé plnění lze provést pouze při použití dlouhého zásobníku (600 ml).

Ze zásobníku sejměte víčko zásobníku, aplikační špičku a pryžový kroužek.

Ujistěte se, zda je držadlo tlačné tyče zatlačeno maximálně vpřed.

Hubici zásobníku ponořte do tmelícího materiálu.

Pomalým tahem držadla tlačné tyče naplňte zásobník požadovaným množstvím tmelícího materiálu.

Nasaďte pryžový kroužek, aplikační špičku a víčko zásobníku. Ujistěte se, zda je víčko zásobníku pevně dotaženo.

POZNÁMKA:

- Na konci každého pracovního dne očistěte zásobník vhodným rozpouštědlem. Usazeniny tmelícího materiálu by jinak mohly způsobit poruchu nářadí.

PRÁCE

⚠POZOR:

- Při práci se nedotýkejte tlačné tyče. Mohli byste si přiskřípnout prst mezi tlačnou tyč a plášť nářadí.
- Při práci vždy používejte ochranné brýle.

POZNÁMKA:

- Nezakrývejte ventilační otvory, jinak může dojít k přehřátí a poškození nářadí.

- Jestliže se vám nedaří vytáhnout tlačnou tyč, nastavte otočný volič do pozice 1, stiskněte na chvíli spoušť a po zastavení motoru se znovu pokuste tlačnou tyč vytáhnout. Pokud je tlačná tyč stále zaseknutá, provádějte stejnou operaci znovu, až se tyč uvolní.

Podle prováděné operace přizpůsobte vhodným způsobem konec aplikační špičky. Při připezování aplikační špičky postupujte opatrně. Průsvit aplikační špičky ovlivňuje množství vytlačovaného tmelícího materiálu.

Stisknutím spouště vytlačujte tmelící materiál.

Množství vytlačovaného tmelícího materiálu určuje stisknutí spouště, nastavení otočného voliče, průsvit otvoru aplikační špičky, typ tmelícího materiálu a teplota. Při prvním použití doporučujeme nastavit otočný volič do pozice „1“ a pomalu mačkat spoušť, abyste zkontrolovali množství vytlačovaného tmelícího materiálu.

Jakmile tlačná tyč dosáhne do přední koncové polohy, motor poběží naprázdno. Jestliže k tomu dojde, doplňte tmelící materiál.

POZNÁMKA:

Pokud se tmelící materiál nevytlačuje, zkontrolujte následující položky:

- Konec aplikační špičky není správně seřiznutý. Konec aplikační špičky vhodným způsobem přizpůsobte podle prováděné operace.
- V aplikační špičce uvízl ztvrdlý materiál. Odstraňte ztvrdlý materiál.
- Je poškozená kartuše. Vyměňte kartuši.
- Tmelící materiál je tuhý. Materiál zahřejte, aby změkkl.
- Používáte nesprávný píst. Použijte vhodný píst.

ÚDRŽBA

⚠POZOR:

- Před zahájením kontroly nebo údržby nástroje (kromě řešení problémů souvisejících se světlem) se vždy přesvědčte, zda je nástroj vypnutý a zda je odpojen akumulátor.
- Nikdy nepoužívejte benzín, benzen, ředidlo, alkohol či podobné prostředky. Mohlo by tak dojít ke změnám barvy, deformacím či vzniku prasklin.
- Na konci každého pracovního dne očistěte zásobník a tlačnou tyč. Zamezte, aby se na nich usazoval přilnavý materiál. Tmelící materiál odstraňte dříve, než zatvrdne. Zbytky přilnavého materiálu mohou způsobit poruchu nářadí.

Kvůli zachování BEZPEČNOSTI a SPOLEHLIVOSTI výrobku musí být opravy, kontrola a výměna uhlíků a veškerá další údržba či seřizování prováděny autorizovanými servisními středisky firmy Makita a s použitím náhradních dílů Makita.

VOLITELNÉ PŘÍSLUŠENSTVÍ

⚠POZOR:

- Pro váš nástroj Makita, popsany v tomto návodu, doporučujeme používat toto příslušenství a nástavce. Při použití jiného příslušenství či nástavců může hrozit nebezpečí zranění osob. Příslušenství a nástavce lze používat pouze pro jejich stanovené účely.

Potřebujete-li bližší informace ohledně tohoto příslušenství, obraťte se na vaše místní servisní středisko firmy Makita.

- Píst A
- Píst B
- Píst C
- Sada krátkého zásobníku (300 ml)
- Sada dlouhého zásobníku (600 ml)
- Hubice
- Ochranné brýle
- Originální akumulátor a nabíječka Makita

POZNÁMKA:

- Některé položky seznamu mohou být k zařízení přibaleny jako standardní příslušenství. Přibalené příslušenství se může v různých zemích lišit.